

路德問答聖詩：信經、十誡、主禱文

蕭叔拿

十誡

路德的十誡聖詩可能創作於 1524 年，幾乎可以確定是以單張方式流傳，而發展於 1523-1524 年的秋、冬和春天。路德和他的同事將 神的話放入詩歌中。

路德的十誡聖詩以聖經的順序排列。第 1 節是序言的方式：誡命是從 神來的，摩西在西乃山從 神所領受的。問答集 2-9 節描寫一到八條誡命；第 10 節詳細說明第九和第十條誡命；第 11 節說明為何 神要頒佈十誡，來回應第一節：我們應該知道律法將我們的罪顯明，我們的生活使我們清楚 神創造人的目的受了虧缺；在最後一節，他宣稱只有主耶穌基督能幫助我們得救，靠著遵行律法是無用的。

路德以 神所賜的天賦，將一首古老的德國民族詩歌，內容是朝聖者往朝聖地耶路撒冷所唱的，藉著這首早為人所熟知的旋律和內容-關於神恩典的禱告，加上新的十誡聖詩，舊的內容和新的意義連結起來，當我們唱時如同將恩典的禱告與每個誡命作結合。

唯一的問題是，聖詩對兒童來說太長了，於是路德寫了一首短的聖詩，它的結構：第一節序言；之後是用數學的關聯排列十誡；

st.2 (第 2 節)，第一誡；

st.3 (第 3 節)，第二、三誡；

st.4 (第 4 節)，第四、五、六誡；

st.5 (第 5 節)，第七、八、九、十誡。

路德和他在瓦特堡的同事並沒有將教導和崇拜分離，如問答教導(catechesis)所了解的崇拜儀式，教導和學習就是崇拜，當中包含了信心、禱告和讚美詩，路德了解如果不明白律法的功能是顯明罪，律法條文的功用會令人混淆，福音的本質就更含糊了。

信經

路德信經詩歌“Wir glauben”是重寫古老信經詩歌，新加上一部分信心的聖詩內容。原始的文本是以拉丁文釋義，三個段落包含二個主要的信經：使徒信經（**Apostolic**）和尼西亞信經（**Nicene**）。信

經聖詩是一種個人的信仰的神學上敘述，建立在三一神居首位的基礎上。

很明顯的德文版不是從拉丁文翻譯過來，但是新寫作的聖詩節包括了兩個段落的兩種主要的信經，從第一人稱(Credo "我相信")轉變成第一人稱複數("我們相信")是很重要的，隱喻了團體的意思。

關於來源，路德採用前二行的德文內容，加上他創作了三節有關信心的認信。他去除了早期那些不規則的內容，創造了統一行 (lines)，含八個音節 (syllabl)，每一節 (stanza) 的內涵四加四，再加上兩行 (lines)，三個有邏輯的連結。

它是三一聖詩，不像是路德分解了崇拜儀式中的信經，它特別是路德聖詩根據的原型，在後來的其它聖詩裡，更確認說明了信條的關聯。在"Deutsche Messe"更進一步的確認，它完成於 1525 年底，路德指導在傳統的彌撒禮儀中應該要唱當地語言的尼西亞信經 (Nicene)

在 1520 年，路德首次公開將信經的內容分成三個部分 (threefold division)。之後，他在大問答中說明理由。特別重要的是，在信經的聖詩中路德預期五年後寫小問答中有關信經的段落。在很多方面解釋小問答中的三篇信經的文章，每一篇、每一節詩歌、重複的字彙和內容。

當路德的信經聖詩總結了基督徒的信心，它就有了廣泛的用途，除了在方言的崇拜儀式中使用信經，同時也成爲問答的詩歌，雖然聖詩包含在當代美國路德教會的聖歌集中，似乎不常在教會中吟唱，或許除了在一些 Missouri Synod 的會眾之外。

正確地了解多元文化主義，就是有年代順序排列以及地理的範圍，當我們唱這些有關信心的詩歌，它可能是較早期和跟我們不同的情形，會使我們的崇拜變豐富了。信心沒有改變，但它表達的方式改變了。在我們發狂似的世界裡，我們需要唱這些表達神學上的讚美，這樣更能跟我們所相信的，不受時間限制的實質相關聯，取代唱一些只有現代流行的歌曲，它會隨著時間而淘汰。

有一個諷刺的事實，一些教會正在淘汰我們傳統教會的音樂，在教會之外，世俗的社會中，許多人擁抱這樣的音樂，看它們是一種靈性的聽覺表現，與我們這時代所撥放的倉促聲音形成強烈對比。

我們需要延續路德有關信經的音樂，它在當代和永恆有不同的遠景，聖詩的教導遠勝過簡單的激勵，如此信心的告白遠超過教條式的定義，那是一種福音，不會攪亂福音的敬拜。

主禱文

Vater unser im Himmelreich 是路德僅有的二首仍存有手稿詩歌當中的一首，沒寫日期的親筆簽名，顯

示了一些改變和修正。大部分的修訂必須建立歌詞的順序或澄清意義，路德遇到最大的問題是第六節，因為手稿至少修訂了三次。雖然手稿未標明日期，可能完成於 1538 年，因為它在 1539 年第一次出版。

路德不是第一個用德文寫主禱文的詩歌，使用當地語言的中世紀版聖詩已廣為人知，在路德寫聖詩的十五年之前，有一些其他詩歌已廣為流傳，這些流傳的詩歌可以解釋為何路德會延遲寫自己的詩歌。

路德好像想要讓詩歌能依照小問答中主禱文的格式，它的九節實際上符合路德在 1531 年問答集中所修正解釋的主禱文，每一節有七個禱告，一個作為前言，一個在結尾阿們頌中作信心的表達，這裡有一個範例類似這樣的樣式，路德問答集的主要部分和對應的詩歌。

Vater unser im Himmelreich 有雙重的效果，第一，每一節可在崇拜儀式中取代散文式的禱告或禱告之後唱。當一個明確的問題和答案在教會或家中查驗，可以選擇三節來唱，第一節是上帝我們的天父，接下來各節放在禱告中教導，最後阿們放在結尾。

路德為他的主禱文詩歌寫了二個曲調，較早的是愛奧尼亞 (Ionian) 調，跟路德的 *Ein feste Burg* 是相同的曲調，對於虔誠禱告的性質是太強健和太武斷了；但是古希臘 *Dorian* 調則更能反應及符合祈求的情緒，因此我們可以理解路德更喜歡 *Dorian* 調，因為與他所寫的主禱文的詩歌已毫無爭論地結合在一起。

路德的詩歌出版十幾年後，被翻譯成許多其他的歐洲語文，路德的詩歌與它所結合的旋律比近代的詩歌更有聖靈的感動，後來的 *Martin Franzmann*，他是個出名的講道者和知覺靈敏的聖詩作家，注意到美國路德宗教的教會很少吟唱路德的聖詩，大體而言是因為那時代使用起來顯得太冗長了，*Franzmann* 推論假如他寫一首較短版本的主禱文詩歌，用路德所作的調來唱，或許會激勵一些會眾來看路德所作的內容，甚至願意唱。*Franzmann* 的內容被 *Henry L. Lettermann* 作進一步提昇。

這些主禱文較短版本的詩歌有現代的症狀，詩歌不超過三或四節，而且崇拜的時間持續 55 分鐘之久。但崇拜和禱告是需要時間的，假如我們要溶入我們所作的和為什麼作，路德和他的年代教我們許多關於聖詩方面，聖詩遠超過只是簡單地喚起感覺，它與信心有關；聖歌有時可以表達禱告，取代總是被認為只是表達讚美；聖歌可以讓我們在崇拜和禱告中花時間去思想神是誰、神為我們作什麼、神持續為我們所做的和什麼是我們真實的需要—相對於我們的慾望需要。問答集裡的禱告不只定義了什麼是禱告，同時也在禱告中作了表達，這就是路德問答集主禱文詩歌花時間所要作的。